ԱՊԱԳԱ-ԱՆՑՅԱԼ
FUTURO-PASSATO

ԱՊԱԳԱ-ԱՆՑՅԱԼ
FUTURO-PASSATO

Ambasciata d'Italia Jerevan

DA Società Dante Alighieri Erevan

#VIVERE ALL'ITALIANA

Centro Studi "Hrand Nazariantz"

ՀԱՅԱՍՏԱՆՈՒՄ ԻՏԱԼԻԱՅԻ ԴԵՍՊԱՆՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱԳԻԾ՝ «ԴԱՆԹԵ ԱԼԻԳԻԵՐԻ» ԱՍՈՑԻԱՑԻԱՅԻ ԵՐԵՎԱՆՅԱՆ ԿՈՄԻՏԵԻ ԵՎ ԲԱՐԻԻ «ՀՐԱՆՏ ՆԱԶԱՐԵԱՆՑ» ԳԻՏԱՀԵՏԱԶՈՏԱԿԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻ ՀԵՏ ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹՅԱՄԲ

A CURA DELL'AMBASCIATA D'ITALIA IN ARMENIA, IN COLLABORAZIONE CON IL COMITATO DI JEREVAN DELLA SOCIETÀ "DANTE ALIGHIERI" E CON IL CENTRO STUDI "HRAND NAZARIANTZ" DI BARI

ԵՐԵՎԱՆ
JEREVAN
2020

2020
03 ՓԵՏՐՎԱՐ FEBBRAIO - 17 ՀՈՒԼԻՍ LUGLIO

«ՀԵՏՔԵՐ»
ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՉՈՒԹՅՈՒՆ՝ ՃԱՆԱՊԱՐՀՈՐԴԵԼՈՎ ԻՏԱԼԻԱՅՈՒՄ ԵՎ ՀԱՅԱՍՏԱՆՈՒՄ

ՆԱԽԱԳԻԾԸ՝ ՊԱՏՐԻՑԻԱ ՊՈԶԻԼԻՊՈՅԻ

ՀԱՄԱԴՐՈՂ՝ ԻԶԱԲԵԼԼԱ ԻՆԴՈԼՖԻ

ՊՐՈՖ. ԿԱՐԼՈ ԿՈՊՈԼԱՅԻ ԳԻՏԱԿԱՆ ԱՋԱԿՑՈՒԹՅԱՄԲ

"TRACCE"
FOTOGRAFIA IN VIAGGIO TRA ITALIA E ARMENIA

PROGETTO DI PATRIZIA POSILLIPO

A CURA DI ISABELLA INDOLFI

CON IL CONTRIBUTO SCIENTIFICO DEL PROF. CARLO COPPOLA

Հռոմի Քահանայապետական հայ վարժարանի գրադարանում պահվող 18-րդ դարի հայերեն ձեռագիր մատյան

Manoscritto armeno del XVIII sec. custodito nella biblioteca del Pontificio Collegio Armeno di Roma

«ՀԵՏՔԵՐ – Իտալիա Հայաստան»-ը ճանապարհորդություն է արևմուտքից արևելք, հյուսիսից հարավ, որն անցնում է Իտալիայի և Հայաստանի շրջանների մեծ մասով՝ որոնելով երկու երկրների միջև մինչ օրս կենդանի կապերը: Վայրերն ու դեմքերը կպատմեն մշակութային, գեղարվեստական, գիտական և առևտրային փոխանակումներից կազմված այս եռանդուն կապի մասին:

"TRACCE - Italia Armenia" è un viaggio da ovest a est, da nord a sud, attraverso le principali regioni italiane e armene, alla ricerca delle connessioni ancora vive tra i due paesi. Luoghi e volti racconteranno questo intenso legame, fatto di scambi culturali, artistici, scientifici e commerciali.

ՌՈՒԲԵՆ ՏԻՄՈՒՐՅԱՆ, Բարի
RUPEN TIMURIAN, Bari

Պատրիցիա Պոզիլիպոյի ճանապարհորդությունը սկսվել է Իտալիայում՝ հետևելով ճշգրիտ պատմական և մշակութային կոորդինատներին և իրենց ներսում անձնական պատմությունների և իրերի ուղեբեռ կրող հասարակ մարդկանց թաքնված հետքերին. գաղթականներ, որոնք չեն ճանաչում սահմաններ և թողնում են իրենց անցման կամ բնակության հետքերը, ինքնություններ, որոնք ձևավորվում են խորը և տարասեռ մշակութային արմատների միահյուսումից:

Il viaggio di Patrizia Posillipo è partito dall'Italia, seguendo precise coordinate storiche e culturali, sulle orme nascoste di gente comune che porta con sé bagagli di oggetti e storie personali; migranti che non conoscono confini e lasciano tracce del loro passaggio o del loro permanere; identità che si formano nell'intreccio di radici culturali profonde ed eterogenee.

ՇՈՒՇԱՆ ԽԱԼԱԹՅԱՆ, Ֆլորենցիա

SHUSHAN KHALATYAN, Firenze

ՄԱՐԻԱՆՆԱ ԶԱՔԱՐՅԱՆ, Նեապոլ

MARIANNA ZAKARYAN, Napoli

Նրա լուսանկարների իրական թեմաները պատմություններն են, որոնք յուրաքանչյուր մարդ պատմում է հայացքների, ժեստերի, լուսանկարվելու համար ընտրած վայրերի կամ իրերի միջոցով: Իտալիայի և Հայաստանի միջև այս նախագծում մարդիկ իրենց ներսում կրած մշակույթի կենդանի հետքերն են, մշակույթով, կրոնով և բնավորությամբ իրար շատ նման երկու երկրների հանդիպման վկաներն ու ստեղծողներն են:

I veri soggetti delle sue fotografie sono le storie che ogni persona racconta attraverso gli sguardi, i gesti, i luoghi o gli oggetti scelti per farsi ritrarre. In questo progetto tra Italia e Armenia, le persone sono tracce viventi della cultura che si portano dentro, testimoni e creatori dell'incontro tra due Paesi molto simili per cultura, religione e carattere.

Պատրիցիա Պոզիլիպոյի լուսանկարչական տեսողությունը նման է փաղաքշանքի. այն չի տիրանում պատկերին, ոչ էլ սահմանափակվում է արձանագրելով, այլ, դիմանկարի տեխնիկայի տրամադրած ժամանակի շնորհիվ, սերտ կապի մեջ է մտնում սուբյեկտների հետ՝ վերջիններիս բնավորությունն ու զգացողություններն ընկալելու նպատակով: Սա է այս՝ գրեթե մարդաբանական գործողության իմաստը, որին հաջողվում է ոչ միայն փաստագրել համայնքների և մարդկանց փոխակերպումները, այլ նաև որսալ ներքին տեսարանները՝ վեր խոյացնելով դրանք որպես մշտապես փոփոխվող ինքնության դրամայի և գեղեցկության պոետիկ փոխաբերություն:

L'occhio fotografico di Patrizia Posillipo è come una carezza; esso non si appropria dell'immagine, né si limita a registrare ma, grazie al tempo concesso dalla tecnica del ritratto in posa, si mette in stretta relazione con i soggetti, nell'intento di coglierne il carattere e il sentimento. È questo il senso di un agire quasi antropologico che riesce non solo a documentare le trasformazioni delle comunità e delle persone, ma anche a catturarne i paesaggi interiori, ergendoli a metafora poetica del dramma e della bellezza di identità in continuo cambiamento.

Հայաստանում Իտալիայի դեսպանության կողմից Հայաստանի մայրաքաղաքում տեղադրված հանրային ինստալյացիան և տպագրված կատալոգը համայնքներին ու հանրությանն են վերադարձնում ճանապարհորդության ընթացքում հավաքված հույզերն ու պատմությունները:

Una installazione pubblica nella capitale armena e un catalogo realizzati dall'Ambasciata d'Italia in Armenia, restituiscono alle comunità e al pubblico le emozioni e le storie raccolte durante il viaggio.